

# DFS 80

Montage- und  
Gebrauchsanweisung

Deutsch

Installation and  
Operating Instructions

English

Instructions d'installation et  
d'utilisation

Français



Durchfluss-  
schalter

Flow rate  
switch

Commutateur de  
débit

# 1 Bitte sofort lesen

## 1.1 Wichtige Hinweise

### **! ACHTUNG!**

Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkraft durchgeführt werden.

### **! ACHTUNG!**

Ein Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen des Wärmepumpenbetriebs führen

## 2 Lieferumfang

- 1x Rohrbaugruppe DFS 80 (R3 x R3)
- 1x Strömungsschalter SIKA VHS 09 MK inkl. O-Ring (Locker vormontiert)
- 1x Montageanleitung

## 3 Montage

### 3.1 Montagevorschrift / Einbaulage

Der Durchflussschalter muss entsprechend der Strömungsrichtung (siehe Strömungspfeil auf Gehäuse) eingebaut werden. Vor und nach dem Durchflussschalter ist eine Beruhigungsstrecke von min. 360 mm vorzusehen. Beim Einbau ist darauf zu achten, dass der Strömungspfeil parallel mit der Rohrachse verläuft und in Strömungsrichtung zeigt. Es wird empfohlen den Durchflussschalter im Vorlauf (Ausgang Wärmepumpe) zu installieren.

Es ist unbedingt die beiliegende Rohrbaugruppe zu verwenden. Das Rohrstück in dem der Schalter eingebracht wird muss horizontal angebracht sein.

Das Gehäuse des Schalters muss nach oben zeigen.

Die Überwurfmutter G3/4" aus Messing muss mit einem Anzugsmoment von 25...30Nm angezogen werden.

### 3.2 Elektrischer Anschluß

Die Kontakte 1 + 2 müssen je nach Verwendung als F10.1 (Primärkreis) bzw. F10.2 (Sekundärkreis) zwischen den Klemmstellen X3/G und X3/F10.1 bzw. X3/F10.2 angeschlossen werden.

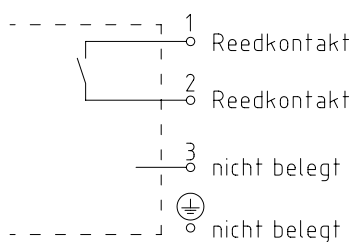


Bild 1: Anschlußplan

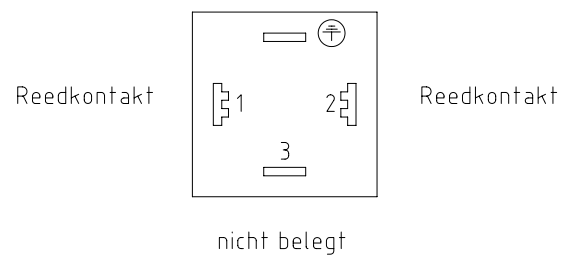


Bild 2: Anschlußplan

### **! ACHTUNG!**

Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkraft durchgeführt werden.

## 4 Inbetriebnahme

### 4.1 Einstellungen am Wärmepumpenmanager

Die Einstellungen im Wärmepumpenmanager sind entsprechend der Regleranleitung in der Installateur-Ebene vorzunehmen

Damit der Wärmepumpenmanager den Durchflussschalter auswertet, muss im Menü „Einstellungen“ der Menüpunkt auf „Ja“ gesetzt werden

Einstellungen	Anlagenspezifische Parameter	Einstellbereich	Anzeige
....			
<b>Wärmepumpe</b>	Einstellebene für die Wärmepumpe		immer
....			
<b>Durchflussschalter Primärkreis</b>	Erfolgt eine Durchflussüberwachung im Primärkreis?	<b>Nein</b> Ja	Sole-WP Wasser-WP
<b>Durchflussschalter Sekundärkreis</b>	Erfolgt eine Durchflussüberwachung im Sekundärkreis	<b>Nein</b> Ja	immer
....			

#### **⚠ ACHTUNG!**

Ein Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen des Wärmepumpenbetriebs führen

# 1 Please read immediately

## 1.1 Important information

### **⚠ ATTENTION!**

Work on electrical systems must only be carried out by a certified electrician.

### **⚠ ATTENTION!**

Non-observance of this information can cause faults in heat pump's operation.

## 2 Scope of supply

- 1x pipe assembly DFS 80 (R3 x R3)
- 1x SIKA VHS 09 MK flow switch incl. O-ring (loosely premounted)
- 1x Installation instructions

## 3 Installation

### 3.1 Installation regulation / mounting position

The flow rate switch must be installed in accordance with the direction of flow (see flow direction arrow on casing). A gap of at least 360 mm is to be provided before and after the flow rate switch. When installing the flow rate switch, it should be ensured that the flow direction arrow is parallel to the pipe axis and that it is pointing in the direction of flow. It is recommended to install the flow switch in the heating flow (outlet of the heat pump).

The enclosed pipe assembly **MUST** be used.

The pipe section in which the switch is placed must be fitted horizontally.

The casing of the switch must point upwards.

The cap nut 3/4" thread made of brass must be tightened with a tightening torque of 25...30 Nm.

### 3.2 Electrical connection

Depending on their use, contacts 1 + 2 must be connected as F10.1 (primary circuit) or F10.2 (secondary circuit) between terminal connections X3/G and X3/F10.1 or X3/F10.2.

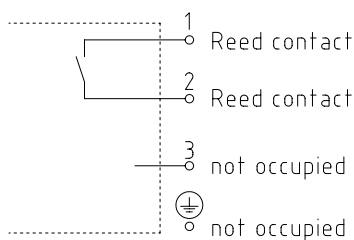


Fig 1: Circuit diagram

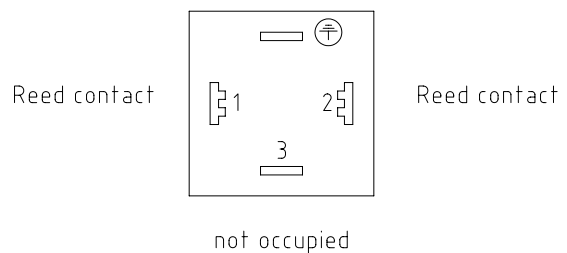


Fig 2: Circuit diagram

### **⚠ ATTENTION!**

Work on electrical systems must only be carried out by a certified electrician.

## 4 Start up

### 4.1 Setting on the heat pump manager

The settings on the heat pump manager must be made in accordance with the controller instructions at the heating technician level.

The menu item in the "Settings" menu must be set to "Yes" in order for the heat pump manager to evaluate the flow rate switch

Setting	System-specific parameters	Setting range	Display
....			
Heat PUMP	Level for setting the heat pump		always
....			
Flow rate switch primary circuit	Has flow rate monitoring been implemented in the primary circuit?	No Yes	Brine HP Water HP
Flow rate switch secondary circuit	Has flow rate monitoring been implemented in the secondary circuit?	No Yes	always
....			

#### **ATTENTION!**

Non-observance of this information can cause faults in heat pump's operation.

# 1 À lire immédiatement!

## 1.1 Remarques importantes

### ⚠ ATTENTION !

Seul un spécialiste électricien compétent est habilité à effectuer des travaux sur les équipements électriques.

### ⚠ ATTENTION !

Le non respect de ces remarques peut entraîner un défaut de la pompe à chaleur

## 2 Fournitures

- 1 x ensemble de tubes DFS 80 (R3 x R3)
- 1 x commutateur de débit SIKA VHS 09 MK avec joint torique (Prémontage desserré)
- 1 x instructions de montage

## 3 Montage

### 3.1 Notice de montage / implantation

Le commutateur de débit doit être monté en fonction de la direction du flux (voir la flèche apparaissant sur la jaquette). Prévoir une section de stabilisation de 360 mm min. en amont et en aval du commutateur de débit. Lors du montage, veiller à ce que la flèche soit parallèle à l'axe de la tuyauterie et pointée dans la direction du flux. Il est recommandé de monter le commutateur dans le sens du débit (sortie de la pompe à chaleur).

Utiliser impérativement le kit de tubes fourni.

Le tube dans lequel le commutateur est logé doit être monté à l'horizontale.

La jaquette du commutateur doit se dresser vers le haut.

L'écrou-raccord G3/4" en laiton doit être vissé avec un couple de serrage compris entre 25 et 30 Nm.

### 3.2 Branchements électriques

Les contacts 1 + 2 doivent être raccordés en fonction de l'utilisation en tant que F10.1 (circuit primaire) ou F10.2 (circuit secondaire) entre les bornes X3/G et X3/F10.1 ou X3/F10.2.

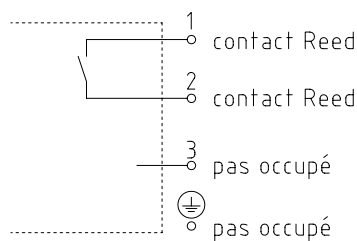


Figure 1: Schéma électrique

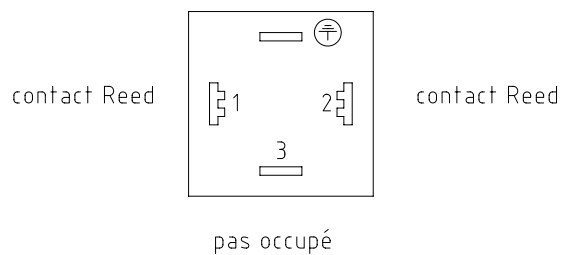


Figure 2: Schéma électrique

### ⚠ ATTENTION !

Seul un spécialiste électricien compétent est habilité à effectuer des travaux sur les équipements électriques.

## 4 Mise en service

### 4.1 Réglages sur le gestionnaire de pompe à chaleur

Les réglages sur le gestionnaire de pompe à chaleur doivent être effectués conformément aux instructions de régulation au niveau de la configuration installateur.

Pour que le gestionnaire de pompe à chaleur puisse analyser les données du commutateur de débit, le point «Réglages» du menu doit être réglé sur «oui».

Reglages	Paramètres spécifiques à l'installation	Plage de réglage	Affichage
....			
<b>Pompe chaleur</b>	Niveaux de réglage pour la pompe à chaleur		toujours
....			
<b>Commutateur de debit du circuit primaire</b>	Y-a-t'il surveillance de débit dans le circuit primaire?	non oui	PAC eau glycolee PAC eau
<b>Commutateur de debit du circuit secondaire</b>	Y-a-t'il surveillance de débit dans le circuit secondaire?	non oui	toujours
....			

#### **ATTENTION !**

Le non respect de ces remarques peut entraîner un défaut de la pompe à chaleur

---

Garantiebedingungen und Kundendienstadresse siehe  
Montage- und Gebrauchsanweisung Wärmepumpe.

For the terms of the guarantee and after-sales service  
addresses, please refer to the Installation and Operating  
Instructions for Heat Pumps.

Pour les conditions de garantie et les adresses SAV, se référer  
aux instructions de montage et d'utilisation de la pompe à  
chaleur.

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.  
Subject to alterations and errors.  
Sous réserve d'erreurs et modifications.